

The Convention was
previously published as
Korea No. 1 (1977)
Cmnd. 7034

KOREA
REPUBLIC OF



Treaty Series No. 65 (1978)

Convention

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the Republic of Korea

for the Avoidance of Double Taxation
and the Prevention of Fiscal Evasion
with respect to Taxes on Income
and Capital Gains

Seoul, 21 April 1977

[Instruments of ratification were exchanged on 12 April 1978
and the Convention entered into force on 13 May 1978]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
August 1978*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

£1 net

Cmnd. 7257

CONVENTION
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM
OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE
GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOREA FOR THE
AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE
PREVENTION OF FISCAL EVASION WITH RESPECT TO
TAXES ON INCOME AND CAPITAL GAINS

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Korea;

Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains;

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

Personal Scope

This Convention shall apply to persons who are residents of one or both of the Contracting States.

ARTICLE 2

Taxes Covered

1. The taxes which are the subject of this Convention are:

(a) in Korea:

- (i) the income tax;
- (ii) the corporation tax; and
- (iii) the inhabitant tax;

(b) in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

- (i) the income tax;
- (ii) the corporation tax; and
- (iii) the capital gains tax.

2. This Convention shall also apply to any identical or substantially similar taxes which are imposed by either Contracting State after the date of signature of this Convention in addition to, or in place of, the existing taxes.

ARTICLE 3

General Definitions

1. In this Convention, unless the context otherwise requires:

(a) the term "Korea" means the Republic of Korea and when used in a geographical sense, the term "Korea" means all the territory in which the laws relating to Korean tax are in force. The term also includes the territorial sea thereof, and the seabed and subsoil of the submarine areas adjacent to the coast thereof, but beyond the territorial sea, over which Korea exercises sovereign rights, in accordance with international law, for the purpose of exploration and exploitation of the natural resources of such area;

- (b) the term “ United Kingdom ” means Great Britain and Northern Ireland, including any area outside the territorial sea of the United Kingdom which in accordance with international law has been or may hereafter be designated, under the laws of the United Kingdom concerning the Continental Shelf, as an area within which the rights of the United Kingdom with respect to the seabed and subsoil and their natural resources may be exercised;
- (c) the term “ national ” means:
- (i) in relation to Korea, any individual possessing Korean nationality and any legal person, partnership and association deriving their status as such from the law in force in Korea;
 - (ii) in relation to the United Kingdom, any citizen of the United Kingdom and Colonies who derives his status as such from his connection with the United Kingdom and any legal person, association or other entity deriving its status as such from the law in force in the United Kingdom;
- (d) the term “ Korean tax ” means tax imposed by Korea being tax to which this Convention applies by virtue of the provisions of Article 2; the term “ United Kingdom tax ” means tax imposed by the United Kingdom being tax to which this Convention applies by virtue of the provisions of Article 2;
- (e) the term “ tax ” means Korean tax or United Kingdom tax, as the context requires;
- (f) the terms “ a Contracting State ” and “ the other Contracting State ” means Korea or the United Kingdom, as the context requires;
- (g) the term “ person ” comprises an individual, a company and any other body of persons;
- (h) the term “ company ” means any body corporate or any entity which is treated as a body corporate for tax purposes;
- (i) the terms “ enterprise of a Contracting State ” and “ enterprise of the other Contracting State ” mean respectively an enterprise carried on by a resident of a Contracting State and an enterprise carried on by a resident of the other Contracting State;
- (j) the term “ competent authority ” means, in the case of Korea the Minister of Finance or his authorised representative, and in the case of the United Kingdom the Commissioners of Inland Revenue or their authorised representative.

2. As regards the application of this Convention by a Contracting State any term not otherwise defined shall, unless the context otherwise requires, have the meaning which it has under the laws of that Contracting State relating to the taxes which are the subject of this Convention.

ARTICLE 4

Fiscal Domicile

1. For the purposes of this Convention, the term “ resident of a Contracting State ” means, subject to the provisions of paragraphs 2 and 3 of this Article, any person who, under the law of that State, is liable to taxation therein by reason of his domicile, residence, place of head or main office, place of

management or any other criterion of a similar nature; the term does not include any individual who is liable to tax in that Contracting State only if he derives income from sources therein. The terms "resident of Korea" and "resident of the United Kingdom" shall be construed accordingly.

2. Where by reason of the provisions of paragraph 1 of this Article an individual is a resident of both Contracting States, then his status shall be determined in accordance with the following rules:

- (a) he shall be deemed to be a resident of the Contracting State in which he has a permanent home available to him. If he has a permanent home available to him in both Contracting States, he shall be deemed to be a resident of the Contracting State with which his personal and economic relations are closer (centre of vital interests);
- (b) if the Contracting State in which he has his centre of vital interests cannot be determined, or if he has not a permanent home available to him in either Contracting State, he shall be deemed to be a resident of the Contracting State in which he has an habitual abode;
- (c) if he has an habitual abode in both Contracting States or in neither of them, he shall be deemed to be a resident of the Contracting State of which he is a national;
- (d) if he is a national of both Contracting States or of neither of them, the competent authorities of the Contracting States shall settle the question by mutual agreement.

3. Where by reason of the provisions of paragraph 1 of this Article a person other than an individual is a resident of both Contracting States, then it shall be deemed to be a resident of the Contracting State in which its place of effective management is situated. In cases of doubt the competent authorities of the Contracting States shall settle the question by mutual agreement.

ARTICLE 5

Permanent Establishment

1. For the purposes of this Convention, the term "permanent establishment" means a fixed place of business in which the business of the enterprise is wholly or partly carried on.

2. The term "permanent establishment" shall include especially:

- (a) a place of management;
- (b) a branch;
- (c) an office;
- (d) a factory;
- (e) a workshop;
- (f) a mine, oil well, quarry or other place of extraction of natural resources;
- (g) a building site or construction, installation or assembly project which exists for more than six months.

3. The term "permanent establishment" shall not be deemed to include:

- (a) the use of facilities solely for the purpose of storage, display or delivery of goods or merchandise belonging to the enterprise;

- (b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage, display or delivery;
- (c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of processing by another enterprise;
- (d) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise, or for collecting information, for the enterprise;
- (e) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of advertising, for the supply of information, for scientific research or for similar activities which have a preparatory or auxiliary character, for the enterprise.

4. An enterprise of a Contracting State shall be deemed to have a permanent establishment in the other Contracting State if it carries on supervisory activities in that other Contracting State for more than six months in connection with a construction, installation or assembly project which is being undertaken in that other Contracting State.

5. A person acting in a Contracting State on behalf of an enterprise of the other Contracting State—other than an agent of an independent status to whom paragraph 6 of this Article applies—shall be deemed to be a permanent establishment in the first-mentioned State if:

- (a) he has, and habitually exercises in the first-mentioned State, an authority to conclude contracts in the name of the enterprise, unless his activities are limited to the purchase of goods or merchandise for the enterprise; or
- (b) he maintains in the first-mentioned State a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise from which he regularly fills orders on behalf of the enterprise.

6. An enterprise of a Contracting State shall not be deemed to have a permanent establishment in the other Contracting State merely because it carries on business in that other State through a broker, general commission agent or any other agent of an independent status, where such persons are acting in the ordinary course of their business.

7. The fact that a company which is a resident of a Contracting State controls or is controlled by a company which is a resident of the other Contracting State, or which carries on business in that other State (whether through a permanent establishment or otherwise), shall not of itself constitute either company a permanent establishment of the other.

ARTICLE 6

Income from Immovable Property

1. Income from immovable property may be taxed in the Contracting State in which such property is situated.

2. (a) The term “immovable property” shall, subject to the provisions of sub-paragraph (b) below, be defined in accordance with the law of the Contracting State in which the property in question is situated.

(b) The term "immovable property" shall in any case include property accessory to immovable property, livestock and equipment used in agriculture and forestry, rights to which the provisions of general law respecting landed property apply, usufruct of immovable property and rights to variable or fixed payments as consideration for the working of, or the right to work, mineral deposits, sources and other natural resources; ships, boats and aircraft shall not be regarded as immovable property.

3. The provisions of paragraph 1 of this Article shall apply to income derived from the direct use, letting, or use in any other form of immovable property.

4. The provisions of paragraphs 1 and 3 of this Article shall also apply to the income from immovable property of an enterprise and to income from immovable property used for the performance of professional services.

ARTICLE 7

Business Profits

1. The profits of an enterprise of a Contracting State shall be taxable only in that State unless the enterprise carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein. If the enterprise carries on business as aforesaid, the profits of the enterprise may be taxed in the other State but only so much of them as is attributable to that permanent establishment.

2. Subject to the provisions of paragraph 3 of this Article, where an enterprise of a Contracting State carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, there shall in each Contracting State be attributed to that permanent establishment the profits which it might be expected to make if it were a distinct and separate enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing at arm's length with the enterprise of which it is a permanent establishment.

3. In the determination of the profits of a permanent establishment, there shall be allowed as deductions expenses of the enterprise which are incurred for the purposes of the permanent establishment, including executive and general administrative expenses so incurred, whether in the State in which the permanent establishment is situated or elsewhere.

4. No profits shall be attributed to a permanent establishment by reason of the mere purchase by that permanent establishment of goods or merchandise for the enterprise.

5. Where profits include items which are dealt with separately in other Articles of this Convention, then the provisions of those Articles shall not be affected by the provisions of this Article.

ARTICLE 8

Shipping and Air Transport

1. A resident of a Contracting State shall be exempt from tax in the other Contracting State on profits from the operation of ships or aircraft other than profits from voyages of ships or aircraft confined solely to places in the other Contracting State.

2. (a) A resident of Korea shall be exempt from any future United Kingdom tax which is similar to the business tax in Korea in respect of the operation of ships and aircraft on voyages which are not confined solely to places in the United Kingdom.

(b) A resident of the United Kingdom shall be exempt from the business tax in Korea in respect of the operation of ships or aircraft on voyages which are not confined solely to places in Korea.

ARTICLE 9

Associated Enterprises

Where

(a) an enterprise of a Contracting State participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of the other Contracting State, or

(b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of a Contracting State and an enterprise of the other Contracting State,

and in either case conditions are made or imposed between the two enterprises in their commercial or financial relations which differ from those which would be made between independent enterprises, then any profits which would, but for those conditions, have accrued to one of the enterprises, but, by reason of those conditions, have not so accrued, may be included in the profits of that enterprise and taxed accordingly.

ARTICLE 10

Dividends

1. Dividends derived from a company which is a resident of Korea by a resident of the United Kingdom may be taxed in the United Kingdom. Such dividends may also be taxed in Korea but where such dividends are beneficially owned by a resident of the United Kingdom the tax so charged shall not exceed:

(a) 10 per cent of the gross amount of the dividends if the beneficial owner is a company which controls directly or indirectly at least 10 per cent of the voting power in the company paying the dividends;

(b) in all other cases 15 per cent of the gross amount of the dividends.

2. Dividends derived from a company which is a resident of the United Kingdom by a resident of Korea may be taxed in Korea. Such dividends may also be taxed in the United Kingdom, and according to the laws of the United Kingdom, but where such dividends are beneficially owned by a resident of Korea the tax so charged shall not exceed:

(a) 10 per cent of the gross amount of the dividends if the beneficial owner is a company which controls directly or indirectly at least 10 per cent of the voting power in the company paying the dividends;

(b) in all other cases 15 per cent of the gross amount of the dividends.

3. However, as long as an individual resident in the United Kingdom is entitled to a tax credit in respect of dividends paid by a company resident in the United Kingdom, the following provisions of this paragraph shall apply instead of the provisions of paragraph 2 of this Article:

(a) (i) Dividends derived from a company which is a resident of the United Kingdom by a resident of Korea may be taxed in Korea.

- (ii) Where a resident of Korea is entitled to a tax credit in respect of such a dividend under sub-paragraph (b) of this paragraph, tax may also be charged in the United Kingdom and according to the laws of the United Kingdom, on the aggregate of the amount or value of that dividend and the amount of that tax credit at a rate not exceeding 15 per cent.
 - (iii) Except as provided in sub-paragraph (a) (ii) of this paragraph, dividends derived from a company which is a resident of the United Kingdom and which are beneficially owned by a resident of Korea shall be exempt from any tax in the United Kingdom which is chargeable on dividends.
- (b) A resident of Korea who receives dividends from a company which is a resident of the United Kingdom shall, subject to the provisions of sub-paragraph (c) of this paragraph and provided he is the beneficial owner of the dividends, be entitled to the tax credit in respect thereof to which an individual resident in the United Kingdom would have been entitled had he received those dividends and to the payment of any excess of such credit over his liability to United Kingdom tax.
- (c) The provisions of sub-paragraph (b) of this paragraph shall not apply where the beneficial owner of the dividends is a company which either alone or together with one or more associated companies controls directly or indirectly at least 10 per cent of the voting power in the company paying the dividends. For the purpose of this paragraph two companies shall be deemed to be associated if one controls directly or indirectly more than 50 per cent of the voting power in the other company, or a third company controls more than 50 per cent of the voting power in both of them.

4. The term "dividends" as used in this Article means income from shares, or other rights, not being debt-claims, participating in profits, as well as income from corporate rights assimilated to income from shares by the taxation law of the State of which the company making the distribution is a resident and also includes any other item (other than interest relieved from tax under the provisions of Article 11 of this Convention) which, under the law of the Contracting State of which the company paying the dividend is a resident, is treated as a dividend or distribution of a company.

5. The provisions of paragraph 1, or as the case may be paragraphs 2 or 3, of this Article shall not apply where the resident of one of the Contracting States has in the other Contracting State a permanent establishment and the holding by virtue of which the dividends are paid is effectively connected with the business carried on through such permanent establishment. In such a case the provisions of Article 7 shall apply.

6. Where a company which is a resident of a Contracting State derives profits or income from the other Contracting State, that other State may not impose any tax on the dividends paid by the company, except insofar as such dividends are paid to a resident of that other State or insofar as the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with a permanent establishment situated in that other State, nor subject the company's undistributed profits to a tax on the company's undistributed profits, even if the dividends paid or the undistributed profits consist wholly or partly of profits or income arising in that other State.

ARTICLE 11

Interest

1. Interest arising in a Contracting State which is paid to and beneficially owned by a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such interest may be taxed in the Contracting State in which it arises and according to the law of that State, but the tax so charged shall not exceed:

- (a) 10 per cent of the gross amount of such interest where it is paid in respect of a loan or other debt-claim for a period exceeding two years;
- (b) 15 per cent of the gross amount of such interest in all other cases.

3. Notwithstanding the provisions of Article 7, interest arising in Korea which is paid to and beneficially owned by a resident of the United Kingdom shall be exempt from Korean tax if it is paid in respect of a loan made, guaranteed or insured, or any other debt-claim or credit guaranteed or insured, by the United Kingdom Export Credits Guarantee Department.

4. Notwithstanding the provisions of paragraph 2 of this Article, interest arising in a Contracting State shall be exempt from tax in that State if the interest is received by the Government of the other Contracting State, by any local authority thereof, the central bank of that other Contracting State, or any financial institution wholly owned by that Government or that central bank, or by both.

5. The term "interest" as used in this Article means income from Government securities, bonds or debentures, whether or not secured by mortgage and whether or not carrying a right to participate in profits, and other debt-claims of every kind as well as all other income assimilated to income from money lent by the taxation law of the State in which the income arises.

6. The provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article shall not apply if the beneficial owner of the interest, being a resident of a Contracting State, has in the other Contracting State in which the interest arises a permanent establishment with which the debt-claim from which the interest arises is effectively connected. In such a case, the provisions of Article 7 shall apply.

7. Interest shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that State itself, a political sub division, a local authority or a resident of that State. Where, however, the person paying the interest, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment in connection with which the indebtedness on which the interest is paid was incurred, and such interest is borne by that permanent establishment, then such interest shall be deemed to arise in the Contracting State in which the permanent establishment is situated.

8. Where, owing to a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the interest paid, having regard to the debt-claim for which it is paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In that case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the law of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Convention.

ARTICLE 12

Royalties

1. Royalties arising in a Contracting State which are derived and beneficially owned by a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such royalties may also be taxed in the Contracting State in which they arise and according to the law of that State, but the tax so charged shall not exceed:

- (a) 10 per cent of the gross amount of such royalties which are paid for the use of, or the right to use, any patent, design, model, plan, secret formula or process for industrial purposes, or for information concerning industrial or scientific experience; and
- (b) 15 per cent of the gross amount of such royalties in all other cases.

3. The term "royalties" as used in this Article means payment of any kind received as a consideration for the use of, or the right to use, any copyright of literary, artistic or scientific work (including cinematograph films, and films or tapes for radio or television broadcasting), any patent, trade mark, design or model, plan, secret formula or process, or for the use of, or the right to use, industrial, commercial or scientific equipment, or for information concerning industrial, commercial or scientific experience.

4. The provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article shall not apply if the beneficial owner of the royalties, being a resident of a Contracting State, has in the other Contracting State in which the royalties arise a permanent establishment with which the right or property giving rise to the royalties is effectively connected. In such a case, the provisions of Article 7 shall apply.

5. Royalties shall be deemed to arise in a Contracting State where the payer is that State itself, a political subdivision, a local authority or a resident of that State. Where, however, the person paying the royalties, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment in connection with which the obligation to pay the royalties was incurred and the royalties are borne by that permanent establishment, then the royalties shall be deemed to arise in the Contracting State in which the permanent establishment is situated.

6. Where, owing to a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the royalties paid, having regard to the use, right or information for which they are paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In that case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the law of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Convention.

ARTICLE 13

Capital Gains

1. Capital gains from the alienation of immovable property, as defined in paragraph 2 of Article 6, may be taxed in the Contracting State in which such property is situated.

2. Capital gains from the alienation of movable property forming part of the business property of a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State, including such gains from the alienation of such a permanent establishment (alone or together with the whole enterprise), may be taxed in the other State.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2 of this Article, capital gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of ships and aircraft operated in international traffic and movable property pertaining to the operation of such ships and aircraft shall be taxable only in that Contracting State.

4. Capital gains from the alienation of any property other than those mentioned in preceding paragraphs of this Article shall be taxable only in the Contracting State of which the alienator is a resident.

5. The provisions of paragraph 4 of this Article shall not affect the right of a Contracting State to levy according to its own law a tax on capital gains from the alienation of movable property derived by an individual who is a resident of the other Contracting State and has been a resident of the first-mentioned Contracting State at any time during the five years immediately preceding the alienation of the property.

ARTICLE 14

Personal Services

1. Subject to the provisions of Articles 15, 17, 18, 19 and 20 remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of personal services shall be taxable only in that State unless the services are rendered in the other Contracting State. If the services are so rendered, such remuneration as is derived therefrom may be taxed in that other State.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 of this Article, remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of services rendered in the other Contracting State shall be taxable only in the first-mentioned State if:

- (a) the recipient is present in the other State for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days in the fiscal year concerned; and
- (b) the remuneration is paid by, or on behalf of, a person who is not a resident of the other State; and
- (c) the remuneration is not borne by a permanent establishment which the person paying the remuneration has in the other State.

3. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, remuneration in respect of an employment exercised aboard a ship or aircraft in international traffic may be taxed in the Contracting State of which the person deriving the profits from the operation of the ship or aircraft is a resident.

4. For the purposes of this Article the term "remuneration" includes fees in respect of professional services. However, where a resident of a Contracting State so elects for any year of assessment or taxable year, the tax chargeable in respect of those fees in that other State shall be calculated by reference to his income for such services with a deduction for expenses incurred in the performance of those services.

ARTICLE 15

Directors' Fees

Directors' fees and similar payments derived by a resident of a Contracting State in his capacity as a member of the board of directors of a company which is a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

ARTICLE 16

Artistes and Athletes

1. Notwithstanding the provisions of Articles 14 and 15, income derived by public entertainers, such as theatre, motion picture, radio or television artistes, and musicians, and by athletes, from their personal activities as such may be taxed in the Contracting State in which those activities are exercised.

2. Where income in respect of personal activities as such of an entertainer or athlete accrues not to that entertainer or athlete himself but to another person, that income may, notwithstanding the provisions of Articles 7, 14 and 15, be taxed in the Contracting State in which the activities of the entertainer or athlete are exercised.

3. The provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article shall not apply to income derived from activities performed in a Contracting State by entertainers or athletes if their visit to that Contracting State is directly or indirectly supported, wholly or substantially, from the public funds of the other Contracting State, a political subdivision or a local authority thereof.

ARTICLE 17

Pensions

1. Subject to the provisions of paragraphs 1 and 2 of Article 18, pensions and other similar remuneration paid in consideration of past employment to a resident of a Contracting State and any annuity paid to such a resident shall be taxable only in that State.

2. The term "annuity" means a stated sum payable periodically at stated times during life or during a specified or ascertainable period of time under an obligation to make the payments in return for adequate and full consideration in money or money's worth.

ARTICLE 18

Government Functions

1. Remuneration or pensions paid by, or out of funds created by, Korea or a political subdivision or a local authority thereof to any individual in respect of services rendered to the Government of Korea or a political subdivision or a local authority thereof, in the discharge of functions of a governmental nature, shall be taxable only in Korea unless the individual is a United Kingdom national without also being a Korean national.

2. Remuneration or pension paid out of public funds of the United Kingdom or Northern Ireland or of the funds of any local authority in the United Kingdom to any individual in respect of services rendered to the Government of the United Kingdom or Northern Ireland or a local authority in the United Kingdom in the discharge of functions of a governmental nature, shall be taxable only in the United Kingdom unless the individual is a Korean national without also being a United Kingdom national.

3. The provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article shall not apply to remuneration or pensions in respect of services rendered in connection with any trade or business.

4. The provisions of paragraphs 1, 2 and 3 of this Article shall likewise apply in respect of remuneration or pensions paid by a government-owned institution performing functions of a governmental nature which in the case of Korea shall include the Bank of Korea, Korea Exchange Bank and the Korea Trade Promotion Corporation.

ARTICLE 19

Teachers

1. An individual who is a resident of a Contracting State at the time he becomes temporarily present in the other Contracting State, at the invitation of that other State or of a university, college, school or other recognised educational institution in the other State, for the primary purpose of teaching or engaging in research, or both, at a university, college, school or other recognised educational institution shall be exempt from tax by that other State on his income from personal services for teaching or research at such university, college, school or educational institution, for a period not exceeding two years from the date of his arrival in that other State.

2. This Article shall not apply to income from research if such research is undertaken not in the public interest but primarily for the private benefit of a specific person or persons.

ARTICLE 20

Students and Trainees

1. An individual who is or was a resident of a Contracting State immediately before making a visit to the other Contracting State and who is temporarily present in that other Contracting State for the primary purpose of:

- (a) studying at a university or other recognised educational institution in that other Contracting State; or
- (b) securing training required to qualify him to practice a profession or a professional speciality; or
- (c) studying or doing research as a recipient of a grant, allowance, or award (not including a salary or part salary), from a government, religious, charitable, scientific, literary or educational organisation;

shall be exempt from tax in that other Contracting State on:

- (i) remittances from abroad for the purpose of his maintenance, education, study, research or training;

- (ii) the amount of such grant, allowance or award; and
- (iii) income from personal services rendered in that other Contracting State (other than any rendered by an articulated clerk or other person undergoing professional training to the person or partnership to whom he is articulated or who is providing the training) not exceeding the sum of £750 sterling in the case of the United Kingdom or the equivalent in Korean Won in the case of Korea, during any year of assessment or taxable year.

2. The exemptions from tax provided under paragraph 1 of this Article shall apply only for such period of time as may be reasonably or customarily required for the purpose of the individual's visit, but in no event shall any individual have the benefit of that paragraph for more than five consecutive years from the date of his first arrival in the other Contracting State.

3. An individual who is or was a resident of a Contracting State immediately before making a visit to the other Contracting State and who is temporarily present in that other Contracting State as an employee of or under contract with the Government or an enterprise of the first-mentioned Contracting State for the purpose of acquiring technical, professional or business experience for a period not exceeding two years from the date of his first arrival in that other Contracting State shall be exempt from tax in that other Contracting State on:

- (a) all remittances from abroad for the purposes of his maintenance, education, study or training, and
- (b) any remuneration for such period for his personal services performed in connection with his study or training of an amount not exceeding £1,200 sterling or its equivalent in Korean Won, during any year of assessment or taxable year.

4. An individual who is or was a resident of a Contracting State immediately before making a visit to the other Contracting State and who is present in the other Contracting State for a period not exceeding twelve months from the date of his first arrival in that other Contracting State in connection with that visit, as a participant in a programme sponsored by the Government of that other Contracting State for the purposes of training, research or study, shall be exempt from tax in that other Contracting State on:

- (a) all remittances from abroad for the purposes of his maintenance, training, research or study, and
- (b) any remuneration, so far as it does not exceed £1,200 sterling, or its equivalent in Korean Won, as the case may be, during any year of assessment, for personal services rendered in that other Contracting State in connection with his studies or training.

ARTICLE 21

Elimination of Double Taxation

1. Subject to the provisions of the law of the United Kingdom regarding the allowance as a credit against United Kingdom tax of tax payable in a territory outside the United Kingdom (which shall not affect the general principle hereof):

- (a) Korean tax payable under the laws of Korea and in accordance with this Convention, whether directly or by deduction, on profits, income or chargeable gains from sources within Korea (excluding in the case of a dividend, tax payable in respect of the profits out of which the dividend is paid) shall be allowed as a credit against any United Kingdom tax computed by reference to the same profits, income or chargeable gains by reference to which the Korean tax is computed;
- (b) in the case of a dividend paid by a company which is a resident of Korea to a company which is a resident of the United Kingdom and which controls directly or indirectly at least 10 per cent of the voting power in the company paying the dividend, the credit shall take into account (in addition to any Korean tax creditable under the provisions of subparagraph (a) of this paragraph) the Korean tax payable by the company in respect of the profits out of which such dividend is paid.

2. Subject to the provisions of Korean tax law regarding the allowance as a credit against Korean tax of tax payable in any country other than Korea (which shall not affect the general principle hereof), the United Kingdom tax payable under the laws of the United Kingdom and in accordance with this Convention, whether directly or by deduction, in respect of income from sources within the United Kingdom shall be allowed as a credit against Korean tax payable in respect of that income. Where such income is a dividend paid by a company which is a resident of the United Kingdom to a company which is a resident of Korea and which owns directly at least 10 per cent of the capital of the company paying the dividend, the credit shall take into account the United Kingdom tax payable by the former company in respect of its profits.

3. For the purposes of paragraphs 1 and 2 of this Article, profits, income and capital gains owned by a resident of a Contracting State which may be taxed in the other Contracting State in accordance with this Convention shall be deemed to arise from sources in that other Contracting State.

4. For the purpose of paragraph 1 of this Article, the term "Korean tax payable" shall be deemed to include any amount which would have been payable under Korean tax law for any year but for an exemption or reduction of tax granted for that year or any part thereof under:

- (a) Article 15 and Article 24 of the Foreign Capital Inducement Law of Korea (so far as they were in force on and have not been modified since the date of signature of this Convention, or have been modified only in minor respects so as not to affect their general character), in any case where the induced capital, loan or technology in question is certified by the competent authority of Korea as being for the purpose of promoting new industrial, commercial, scientific or educational development in Korea; or
- (b) any other provision which may subsequently be made granting an exemption or reduction of tax which is agreed by the competent authorities of the Contracting States to be of a substantially similar character, if it has not been modified thereafter or has been modified only in minor respects so as not to affect its general character;

provided that relief from United Kingdom tax shall not be given by virtue of this paragraph in respect of income from any source if the income arises in a period starting more than ten years after the exemption from, or reduction of, Korean tax was first granted in respect of that source.

ARTICLE 22

Non-Discrimination

1. The nationals of a Contracting State shall not be subjected in the other Contracting State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which nationals of that other State in the same circumstances are or may be subjected.

2. The taxation on a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State shall not be less favourably levied in that other State than the taxation levied on enterprises of that other State carrying on the same activities.

3. Enterprises of a Contracting State, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of the other Contracting State, shall not be subjected in the first-mentioned Contracting State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which other similar enterprises of that first-mentioned State are or may be subjected.

4. Nothing contained in this Article shall be construed as obliging either Contracting State to grant to individuals not resident in that State any of the personal allowances, reliefs and reductions for tax purposes which are granted to individuals so resident.

5. In this Article the term "taxation" means taxes of every kind and description.

ARTICLE 23

Mutual Agreement Procedure

1. Where a resident of a Contracting State considers that the actions of one or both of the Contracting States result or will result for him in taxation not in accordance with this Convention, he may, notwithstanding the remedies provided by the national laws of those States, present his case to the competent authority of the Contracting State of which he is a resident.

2. The competent authority shall endeavour, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at an appropriate solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting State, with a view to the avoidance of taxation not in accordance with the Convention.

3. The competent authorities of the Contracting States shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of the Convention.

4. The competent authorities of the Contracting States may communicate with each other directly for the purpose of reaching an agreement in the sense of the preceding paragraphs.

ARTICLE 24

Exchange of Information

1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information (being information which is at their disposal under their respective taxation laws in the normal course of administration) as is necessary for carrying out the provisions of this Convention or for the prevention of fraud or the administration of statutory provisions against legal avoidance in relation to the taxes which are the subject of this Convention. Any information so exchanged shall be treated as secret but may be disclosed to persons (including a court or administrative body) concerned with assessment, collection, enforcement or prosecution in respect of taxes which are the subject of this Convention. No information shall be exchanged which would disclose any trade, business, industrial or professional secret or any trade process.

2. The competent authorities of the Contracting States shall notify each other of any amendments of the laws relating to the taxes referred to in paragraph 1 of Article 2 and of the adoption of any taxes referred to in paragraph 2 of Article 2, by transmitting the texts of any amendments or new statutes, if any, at least once a year.

ARTICLE 25

Diplomatic and Consular Officials

Nothing in this Convention shall affect the fiscal privileges of diplomatic or consular officials under the general rules of international law or under the provisions of special agreements.

ARTICLE 26

Territorial Extension

1. This Convention may be extended, either in its entirety or with modifications, to any territory for whose international relations the United Kingdom is responsible and which imposes taxes substantially similar in character to those to which this Convention applies. Any such extension shall take effect from such date and subject to such modifications and conditions, including conditions as to termination, as may be specified and agreed between the Contracting States in notes to be exchanged through the diplomatic channel or in any other manner in accordance with their constitutional procedures.

2. Unless otherwise agreed by both Contracting States, the termination of this Convention shall terminate the application of this Convention to any territory to which it has been extended under this Article.

ARTICLE 27

Entry into Force

1. This Convention shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged at Seoul as soon as possible.

2. This Convention shall enter into force after the expiration of thirty days following the date on which the instruments of ratification are exchanged⁽¹⁾ and shall thereupon have effect:

(a) in Korea:

as respects income tax, corporation tax and inhabitant tax for any taxable year beginning on or after 1 January 1976;

(b) in the United Kingdom:

(i) as respects income tax and capital gains tax, for any year of assessment beginning on or after 6 April 1976; and

(ii) as respects corporation tax, for any financial year beginning on or after 1 April 1976.

ARTICLE 28

Termination

This Convention shall remain in force until denounced by one of the Contracting States. Either Contracting State may denounce the Convention, through diplomatic channels, by giving notice of termination at least six months before the end of any calendar year after the year 1980. In such event, the Convention shall cease to have effect:

(a) in Korea:

as respects income tax, corporation tax and inhabitant tax for any taxable year beginning on or after 1 January of the calendar year next following that in which the notice is given;

(b) in the United Kingdom:

(i) as respects income tax and capital gains tax, for any year of assessment beginning on or after 6 April in the calendar year next following that in which the notice is given;

(ii) as respects corporation tax, for any financial year beginning on or after 1 April in the calendar year next following that in which the notice is given.

In witness whereof the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Convention.

Done in duplicate at Seoul, this twenty-first day of April 1977, in the English and Korean languages, both texts being equally authoritative.

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

For the Government of the Republic of Korea:

EDMUND DELL

HA JONG YOON

⁽¹⁾ The Convention entered into force on 13 May 1978.

PROTOCOL

At the time of signing of the Convention concluded this day between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Korea for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and Capital Gains, the undersigned have agreed that the following provisions shall form an integral part of the Convention:

- (a) As long as the temporary defence surtax is imposed in Korea and charged by reference to the income tax, the corporation tax, or the inhabitant tax, it shall be the subject of this Convention within the meaning of paragraph (1) (a) of Article 2.
- (b) The provisions of paragraph 2 (a) of Article 27 and of paragraph (a) of Article 28 of this Convention shall also extend to the temporary defence surtax as long as it is imposed in Korea.

In witness whereof the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Protocol.

Done in duplicate at Seoul, this 21st day of April 1977, in the English and Korean languages, both texts being equally authoritative.

For the Government of the United
Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland:

For the Government of the Republic
of Korea:

EDMUND DELL

HA JONG YOON

영국 정부와 대한민국 정부간의
소득 및 양도소득에 대한 조세의 이중과세
회피와 납세당지를 위한 협약

영국 정부와 대한민국 정부는,

소득 및 양도소득에 대한 조세의 이중과세 회피와 납세당지를 위한 협약의
체결을 희망하고,

다음과 같이 합의하였다.

제 1 조

인적범위

이 협약은 입방 또는 양 계약국의 거주자인 인에게 적용한다.

제 2 조

적용조세

1. 이 협약의 대상이 되는 조세는 다음과 같다.

- (a) 영국에 있어서:
 - (i) 소득세
 - (ii) 법인세 및
 - (iii) 양도소득세
- (b) 한국에 있어서:
 - (i) 소득세
 - (ii) 법인세 및
 - (iii) 주민세

2. 이 협약은 이 협약의 서명일자 이후에 발행 조서에 추가하여 부과되거나 또는 연행조서에 적제하여 각 제약조역 의해서 부과되는 동일한 또는 실질적으로 유사한 조서에 대하여도 적용된다.

제 3 조

일반적 정의

1. 달리 본칙에 따르지 아니하는 한, 이 협약에 있어서 아래의 용어들은 각기 다음의 의미를 가진다.

(a) "연합왕국"이라 함은, 때때로에 관한 영국의 법에 의하여 해상-항공 및 그들의 자연자원에 관한 영국의 권리가 행사될 수 있는 지역으로, 국제법에 따라 지정되었거나 앞으로 지정될 영국의 영해밖의 지역을 포함한 대영제국과 북아일랜드를 의미한다.

(b) "한국"이라 함은 대한민국을 의미하며, 지리적 의미로 사용되는 경우, 한국의 조서에 관한 범위 포함을 가지는 모든 영역을 의미한다. 이 용어는 또한 대한민국의 영해와 대외지역의 자연자원의 탐사 및 채취를 목적으로 국제법에 따라 한국의 주권적 권리를 행사하는 영해밖의 한국의 연안에 인접한 대외지역의 해상과 항공권을 포함한다.

(c) "국민"이라 함은 다음의 것을 의미한다.

- (1) 영국에 있어서는, 영국과의 관료부여 그만한 개인과 한국에서 시행중인 법에 의하여 그만한 지위를 부여받은 법인 포함 및 기타 단체를 의미한다.

(11) 한국에 있어서는, 한국의 국적을 가지는 개인과 한국에서
시행중인 법에 의하여 그비한 지위를 부여받는 법인,조합,
및 기타 단체를 의미한다.

(d) "영국의 조세"라 함은 제 2조의 규정에 의하여 이 협약이 적용되는
조세로서 영국에 의해 부과되는 조세를 의미한다. "한국의 조세"라 함은
제 2조의 규정에 의하여 이 협약이 적용되는 조세로서 한국에 의하여
부과되는 조세를 의미한다.

(e) "조세"라 함은 본문에 따라 영국의 조세 또는 한국의 조세를
의미한다.

(f) "입방제약국" 및 "하방제약국"이라 함은 본문에 따라 영국 또는
한국을 의미한다.

(g) "인"이라 함은 개인,법인 및 기타 인의 단체를 포함한다.

(h) "법인"이라 함은 법인격이 있는 단체 또는 조세목적상 법인격이
있는 단체로 취급되는 실체를 의미한다.

(i) "입방제약국의 기업" 및 "하방제약국의 기업"이라 함은 각각
입방제약국의 거주자에 의하여 경영되는 기업과 하방제약국의 거주자에
의하여 경영되는 기업을 의미한다.

(j) "견한있는 당국"이라 함은, 영국에 있어서는 내국세징 징장 또는
그들의 대리인을 의미하며, 한국에 있어서는 재무부장관 또는 그의
대리인을 의미한다.

2. 입법제약국이 이 협약을 적용함에 있어서 담허 정의되지 아니한 용어는, 담허 문맥에 따르지 아니하는 한, 이 협약의 대상으로서 관련된 동 제약국의 법에 따라 해석하는 의미를 가진다.

제 4 조 과세상의 주소

1. 이 협약의 목적상 "입법제약국의 거주자"라 함은, 본조 2항 및 3항에 따른 것을 조건으로, 그 제약국의 법에 의하여 주소·거주·본적 또는 주사무소의 소재지·감리의 장소 또는 이와 유사한 성질의 다른 기준에 의하여 납세의무가 있는 인을 의미하며, 이 용어는 그 제약국내의 원천으로부터 소득을 취득하는 경우에 한하여, 그 제약국내에서 납세의무가 있는 개인은 포함하지 아니한다. "영국의 거주자" 및 "한국의 거주자"라는 용어도 그에 따라 해석되어야 한다.

2. 상기 1항의 규정에 의하여 개인이 양 제약국의 거주자로 되는 경우에 그의 지위는 다음과 같은 기준에 따라 결정된다.

(a) 동 개인이 그에게 이용될 수 있는 항구적 주거를 가지고 있는 제약국의 거주자로 간주된다. 동 개인이 양 제약국내에 항구적 주거를 두고 있는 경우, 그는 그의 인적 및 경제적 관계가 가장 밀접한 그 제약국의 거주자로 간주된다.(중대한 이해관계의 중심지)

(b) 동 개인의 중대한 이해관계의 중심지가 있는 제약국을 결정할 수 없거나 또는 어느 제약국에도 그에게 이용될 수 있는 항구적 주거를 두지 아니한 경우, 그는 그의 입상적 거주를 두고 있는 그 제약국의 거주자로 간주된다.

(c) 동 개인이 일상적 거주를 양 제약국내에 두고 있거나 어느 제약국에도 거주를 두고 있지 아니한 경우에, 그는 그가 국민으로 소속하고 있는 제약국의 거주자로 간주된다.

(d) 동 개인이 양 제약국의 국민으로 되어 있거나 또는 어느 제약국의 국민도 아닌 경우에, 양제약국의 권한있는 당국은 상호 합의에 의하여 그 문제를 해결한다.

3. 본조 1항의 규정에 의하여 개인 이외의 인이 양 제약국의 거주자로 되는 경우에, 그는 그의 실질적인 관비의 장소가 있는 제약국의 거주자로 간주된다. 의문이 있는 경우에는 양 제약국의 권한있는 당국은 상호 합의에 의하여 그 문제를 해결한다.

제 5 조

고정사업장

1. 이 협약의 목적상 "고정사업장"이라 함은, 기업의 사업이 전적으로 또는 부분적으로 영위되는 사업장의 고정된 장소들을 의미한다.

2. "고정사업장"이라 함은 특히 다음의 것을 포함한다.

- (a) 관리장소
- (b) 지점
- (c) 사무소
- (d) 공장
- (e) 작업장

(f) 공장·유전·채석장 또는 기타 자연자원의 채취장소

(g) 6개월을 초과하여 존속하는 건축공사 또는 건설·설치 또는 조립공사

3. "고정사업장"은 다음의 것을 포함하는 것으로 간주되지 아니한다.

(a) 그 기업에 속하는 재화 또는 상품의 보관·전시 또는 인도만을 위한 시설의 사용

(b) 저장·전시 또는 인도만을 위하여 그 기업에 속하는 재화 또는 상품의 재고 보유

(c) 아 기업에 의한 가공만을 위하여 그 기업에 속하는 재화 또는 상품의 재고 보유

(d) 그 기업을 위하여, 재화 또는 상품의 구입만을 위한 또는 정보의 수집만을 위한 사업상 고정된 장소의 보유

(e) 그 기업을 위한 광고·정보의 제공·과학적 조사 또는 예비적 또는 보조적 성격을 가지는 유사한 활동만을 위한 사업상의 고정된 장소의 보유

4. 만약 입방제약국의 기업이 6개월을 초과하여 타방제약국에서 착수되고 있는 건설·설치 또는 조립공사와 관련하여 동 타방제약국 내에서 단독활동을 수행하고 있는 경우에는 동 입방제약국의 기업은 동 타방제약국 내에 고정사업장을 가지는 것으로 간주된다.

5. 입방제약국에서 약방제약국의 기업을 위하여 활동하는 인은 본조 6항이 적용되는 독립적 지위의 대리인을 제외한다. 다음의 경우가 입방제약국내에 고정사업장을 가지는 것으로 간주된다.

(a) 그가 입방제약국에서 그 기업의 명의로 계약체결권을 가지며 또한 동 권한을 관세적으로 행사하는 경우, 다만, 그의 활동이 그 기업을 위한 재화 또는 상품의 구입에 한정되지 아니하는 경우가어야 한다.
또는

(b) 그가 그 기업을 위하여 정기적으로 주권에 용하는 그 기업에 속하는 재화 또는 상품의 재고를 입방제약국내에 보유하는 경우

6. 입방제약국의 기업이 약방제약국내에서 그물의 사업을 정상적인 방법으로 행하는 중개인·일반 위탁매매인 또는 기타의 독립적 지위를 가진 대리인을 용하여 사업을 영위한다는 이유만으로도, 동 기업은 동 약방제약국내에 고정사업장을 가진 것으로 간주되지 아니한다.

7. 입방제약국의 거주자인 법인이 약방제약국의 거주자인 법인 또는 약방제약국에서(고정사업장을 통하거나 또는 다른 법령에 의하여) 사업을 영위하는 법인을 지배하거나 또는 그에 의해서 지배되고 있다는 사실만으로도, 어느 법인이 마법인의 고정사업장으로 되지는 아니한다.

제 6 조

부동산 소득

1. 부동산 소득에 해당하는 어떠한 재산이 소재하는 계약국에서 과세될
주 있다.

2. (a) 부동산 이타 할증, 제항 (b)의 규정이 따를 것을 조건으로
남행 재산이 소재하는 계약국의 법에 따라 정의된다.

(b) "부동산"이라 함은 어떠한 경우에도 부동산에 부속되는 재산,
농업 및 임업에 사용되는 가축 및 설비, 묘지에 관한 일반법의 규정이
적용되는 권리, 부동산의 용도권, 그리고 광산 광전 및 기타 자연자원의
채취 또는 채취할 권리에 대한 허가부서의 불확정적권 또는 확정적인
지급금에 대한 권리를 포함한다. 선박과 항공기는 부동산으로 보지
아니한다.

3. 본조 1항의 규정은 부동산의 직접사용, 임대 또는 기타 형태의 사용으로
부터 발생한 소득에 대하여 적용한다.

4. 본조 1항 및 3항의 규정은 또한 기업의 부동산으로부터 발생한
소득과 건물적 용역 수행을 위하여 사용되는 부동산으로부터 발생한 소득에
대하여도 적용한다.

제 7 조 사업소통

1. 지방계약국의 기업의 이윤은 그 기업이 지방계약국내에 소재하는 고정사업장을 통하여 동 지방계약국내에서 사업을 영위하지 아니하는 한, 그 지방계약국에서만 과세한다. 만약 그 기업이 전술한 바와 같이 사업을 영위하는 경우에는 그 기업의 이윤중 동 고정사업장에 귀속시킬 수 있는 부분에 대하여서만 동 지방계약국에서 과세될 수 있다.

2. 본조 3항의 규정을 따를 것을 조건으로, 지방계약국의 기업이 지방 계약국내에 소재하는 고정사업장을 통하여 동 지방계약국내에서 사업을 영위하는 경우에는 동 고정사업장이 동일한 또는 유사한 조건하에서 동일한 또는 유사한 활동에 종사하고, 또한 고정사업장을 가진 기업과 전적으로 독립하여 거래를 하는 별개의 분리된 기업이 되고 가점하는 경우에 동 고정사업장이 취득할 것으로 기대되는 이윤은 각 계약국내에서 동 고정사업장에 귀속된다.

3. 고정사업장의 이윤은 결정함에 있어서, 경영비와 일반관리비를 포함하여 동 고정사업장을 위해서 발생한 경비는, 동 고정사업장이 소재하는 계약국내에서 또는 다른 곳에서 발생하는가에 관계없이 비용 공제가 허용된다.

4. 고정사업장이 당해 기업을 위하여 재화 또는 상품이 단순히 구입되는 이유만으로 이윤은 동 고정사업장에 귀속되지 아니한다.

5. 이윤이 이 협약의 다른 조항에서 별도로 취급되는 조류항목을 포함하는 경우에, 동 조항의 세부규정은 본조의 규정에 의하여 영향을 받지 아니한다.

제 9 조

해운 및 항공운수

1. 입방제약국의 거주자는 타방제약국내의 장초여간 한정된 선박 또는 항공기의 운항으로부터의 이윤을 제외한 선박 또는 항공기의 운항으로부터의 이윤은 타방제약국에 의한 조세로부터 면제된다.

2. (a) 영국의 거주자는 한국내의 장초여간 한정되지 아니한 선박 또는 항공기의 운항에 대해서 한국에서 영업세로부터 면제된다.

(b) 한국의 거주자는 영국내의 장초여간 한정되지 아니한 선박 또는 항공기의 운항에 대해서 한국의 영업세와 유사한 장대에 부과된 영국의 조세로부터 면제된다.

제 9 조

특수관계기업

(a) 입방제약국의 기업이 타방제약국의 기업의 경영, 지배 또는 자본에 직접 또는 간접으로 참여하거나 또는,

(b) 동일인이 입방제약국의 기업과 타방제약국의 기업의 경영, 지배 또는 자본에 직접 또는 간접으로 참여하는 경우, 그리고 어느 경우에 있어서도 양 기업간의 상업상 또는 자공상의 관계에 있어 독립기업같이 설명되는 조건과 다른 조건이 설명되거나 부과된 경우엔, 동 조건이 없었더라면 입방기업의 이윤이 되었을 것이나 동 조건 때문에 그 기업의 이윤이 되지 아니한 것은 동 기업의 이윤에 가산하여 그에 따라서 과세될 수 있다.

배당

1. 영국의 거주자가 한국의 거주자인 법인으로보유 취득하는 배당은 영국에서 과세될 수 있다. 그 이익 배당은 한국에서도 과세될 수 있으나 그 이익 배당이 영국의 거주자에 의해서 수익권으로 추후되는 경우 및 그렇게 부과되는 조세는 다음의 것을 초과하지는 아니된다.

(a) 그 수익권 소유자가 배당 지급 법인의 의견권의 권익도 10%를 직접 또는 간접으로 지배하는 법인인 경우에만 그 총 배당금액의 10%

(b) 기타의 경우 에 있어서 는 배당액의 15%

2. 한국의 거주자가 영국의 거주자인 법인으로보유 취득하는 배당은 영국에서 과세될 수 있다. 그 이익 배당은 영국에서도 영국의 법에 따라 과세될 수 있으나 그 이익 배당이 한국의 거주자에 의하여 수익권으로 추후되는 경우 및 그렇게 부과되는 조세는 다음의 것을 초과하지는 아니된다.

(a) 그 수익권 소유자가 배당지급법인의 의견권의 권익도 10%를 직접 또는 간접으로 지배하는 법인인 경우에만 그 총 배당액의 10%

(b) 기타의 경우 에 있어서 는 배당액의 15%

3. 그러나 영국의 개인 거주자가 영국의 법인 거주자에 의하여 지급되는 배당액에 대하여 선택공제할 받을 수 있는 한 본 조 2항의 규정의 대신으로 본항의 다음 규정이 적용된다.

(a) (1) 한국의 거주자에 의하여 영국의 거주자인 법인으로보유 취득하는 배당은 한국에서 과세될 수 있다.

(ii) 한국의 거주자가 본항의 (b)세항에 의한 부담에 대하여 세액공제를 받을 수 있는 경우에, 영국에서도 영국의 법에 따라 동 부담금액 또는 가액과 동 세액공제 금액의 합계액에 대하여 15%를 초과하지 않은 용도 과세될 수 있다.

(iii) 상기 본항의 (a)세항 (ii)에 규정된 경우를 제외하고, 영국의 거주자인 법인으로부여 취득되고 한국의 거주자에 의하여 수익적으로 소유된 부담은 부담에 대하여 부과할 수 있는 영국에서의 조세로부터 면제된다.

(b) 영국의 거주자인 법인으로부여 부담을 받는 한국의 거주자는 하기 본항 (c)세항에 따를 것을 조건으로, 그리고 그가가 부담의 수익적 소유자인 경우에, 영국의 개인 거주자가 그 부담을 받았다면 향유하였을 그 부담에 대한 세액공제를 받을 수 있으며 또한 그러한 세액공제액중 그의 영국조세 채무를 초과하는 부분에 대한 환급을 받을 수 있다.

(c) 하기 본항(b)세항의 규정은 그 부담의 수익적 소유자가 단독으로 또는 1개 이상의 특수 관계법인과 합쳐서 그 부담을 지는 법인의 의견의 적어도 10%를 직접 또는 간접으로 지배하는 법인인 경우에는 적용되지 아니한다. 본항의 목적상 한 법인이 아법인의 의견의 50% 이상을 직접 또는 간접으로 지배하거나 제 3인의 법인이 그 두 법인의 의견의 50% 이상을 지배하는 경우에는 그 두 법인은 특수관계가 있다고 간주된다.

4. 본조에서 사용된 "부담"이라 함은 주식 또는 이윤에 참여하는 채권자인 기아의 권리로부터 생기는 조무과 본배를 하는 법인이 거주자도 되어 있는 국가의

색법에 의하여 주식에서 생기는 소득으로 취급되는 지분으로부터 생기는 소득을 의미하며 또한 그 배당을 지급하는 법인이 거주자로 되어 있는 제약국의 법에 의하여 법인의 배당 또는 본배로 취급되는 기타 항목(이 법안 제 11조의 규정에 의하여 조세가 감면되는 이차로 제외함)을 포함한다.

5. 본조 1항 또는 경우에 따라서는 본조 2항 및 3항의 규정은 입방제약국의 거주자가 약방제약국에 고정사업장을 가지고 있고 또 그 배당의 지급원인이 되는 주식 또는 지분의 보유가 그러한 고정사업장을 통하여 얻어지는 사업과 실질적으로 관련된 경우에는 적용되지 아니한다. 그러한 경우는 제 7조의 규정이 적용된다.

6. 입방제약국의 거주자인 법인이 약방제약국으로부터 이윤 또는 소득을 취득하는 경우, 비록 지급된 배당 또는 유보 이윤이 전적으로 또는 부분적으로 동 약방제약국에서 발생한 이윤 또는 소득으로 구성되어 있다 할지라도 동 약방제약국은 그러한 배당이 동 약방제약국의 거주자에게 지급되거나 또는 그 배당의 지급원인이 되는 지분이 동 약방제약국 내에 있는 고정사업장과 실질적으로 관련된 경우를 제외하고는 동 법인에 의하여 지급되는 배당에 대하여 과세할 수 없으며 동 법인의 유보이윤을 유보 이윤에 대한 조세의 대상이 되게 할 수 없다.

제 11 조 이자

1. 입방제약국에서 발생한 약방제약국의 거주자에게 지급되고 또한 그에 의하여 수익적으로 소유되는 이자는 약방제약국에서 과세될 수 있다.

2. 그러나 어떠한 이자는 그 이자가 발생하는 세약국에서 자국의 법에 따라 과세될 수 있다. 그러나 그렇게 부과된 조세는 다음을 초과해서는 안된다.

(a) 동 이자가 2년을 초과한 차관 또는 기타 채권인 경우에는 그 이자 총액의 10%

(b) 기타 모든 경우에 있어서는 그 이자 총액의 15%

3. 제 7조의 규정을 불구하고, 한국에서 발생하여 영국의 거주자에게 지급되고 수입적으로 소스되는 이자로서 영국 수출신용 보증부역 의해 체결되거나 보증되거나 또는 보보된 차관 또는 보증되거나 또는 보보된 기타 채권 또는 신용부대가 지급원인이 되는 경우, 한국의 조세로부터 면제된다.

4. 본조 2항의 규정에도 불구하고, 입방제약국에서 발생한 이자는 그 이자가 아방제약국의 정부 또는 지방공공단체, 동 아방제약국의 중앙은행, 또는 그 정부 또는 동 중앙은행 또는 정부와 중앙은행의 양자가 권적으로 소유하고 있는 금융 기관에 의하여 수취되는 경우에는 동 입방제약국에서 조세로부터 면제된다.

5. 본조에서 사용된 '이자'라 함은 압보의 유무의 이익 참가권의 수반부역 관계없이 국제공채 또는 사채 및 기타 모든 종류의 채권에서 발생하는 소득과 동 소득이 발생하는 국가의 세법에 따라 공권의 때부에서 발생한 소득으로 취급되는 기타의 모든 소득을 의미한다.

6. 입방제약국의 거주자인 이자의 수익권 소유자가 그 이자가 발생하는 아방제약국내에 그 이자를 발생시키는 채권과 실질적으로 관련된 고령사업장을 가지고 있는 경우에는 본조 1항 및 2항의 규정은 적용되지 아니한다. 그러한 경우에는 제 7조의 규정이 적용된다.

7. 이자는, 그 지급인이 입방제약국, 그 점지적 하부조직, 지방공공단체 또는 그 입방제약국의 거주자인 경우에는, 그 입방제약국에서 발생한 것으로 간주된다. 그러나 이자를 지급하는 인(그가 입방제약국의 거주자인가 아닌가를 불문한다)이 입방제약국내에 그 이자가 지급된 채무의 발생과 관련된 고점사업장을 가지고 있고, 또한 그 이자가 고점사업장에 의하여 부담되는 경우에는, 그러한 이자는 등 고점사업장이 있는 제약국에서 발생한 것으로 간주된다.

8. 지급인과 수익적 소유자간 또는 그 쌍방과 제 3자간의 특수관계로 인하여, 지급된 이자의 금액이, 그 지급의 원인이 되는 채권을 고액할 때 그러한 특수관계가 없을 경우 지급인과 수익적 소유자간에 합의하였을 금액을 초과하는 경우에, 본조의 규정은 그 합의 하였을 금액에 대하여만 적용된다. 그러한 경우 그 지급액중 초과부분은 이 합의의 다른 규정을 충분히 고액한 후 각 제약국의 법에 따라 과세되어야 한다.

제 12 조 사용료

1. 입방제약국에서 발생하여 마방제약국의 거주자에 의하여 취득되고 수익적으로 소유된 사용료는 등 마방제약국에서 과세될 수 있다.
2. 그러나 이러한 사용료는 그 사용료가 발생한 제약국에서 자국의 법에 따라 과세될 수 있다. 그러나, 그렇게 부과된 조세는 다음을 초과해서는 아니된다.
 - (a) 특히 의장 신안 또는 산업상 비밀공식 또는 비밀 공정의 사용 또는 사용권에 대한 대가로서 또는 산업상 또는 학술상 경험에 관한 정보에 대한 대가로서 지급되는 사용료는 그 총액의 10퍼센트, 또한

(b) 기하의 경우에는 사용료 총액의 15퍼센트

3. 본조에서 사용되는 "사용료"라 함은 문학, 예술 또는 학술상의 작품의 저작권(영화촬영, 탁자묘 또는 열미비전 방송용 필립 또는 레이크플 포함) 특히 상보권 의장 또는 신안 도면 비밀공식 또는 비밀공정의 사용 또는 사용권 또는 산업상 상업상 또는 학술상의 실비의 사용 또는 사용권 또는 산업상 상업상 또는 학술상의 경험에 관한 정보에 대한 대가로서 받는 모든 종류의 지급금을 의미한다.

4. 입방제약국의 거주자인 사용료의 수익적 소유자가 그 사용료가 발생한 입방제약국내에 그 사용료를 발생시킨 권리 또는 재산과 실질적으로 관련된 고정사업장을 가지고 있는 경우에는 본조 1항 및 2항의 규정은 적용되지 아니한다. 그러한 경우에는 제 7조의 규정이 적용된다.

5. 사용료는 그 지급인이 입방제약국 그 점지적 마부조직 지방 공중단체 또는 거주자인 경우에는, 그 입방제약국내에서 발생하는 것으로 간주된다. 그러나 사용료를 지급하는 인(그가 입방제약국의 거주자인가 아닌가를 불문한다)이 입방제약국내에 그 사용료를 지급해야 할 채무의 발생과 관련된 고정사업장을 가지고 있고 또한 그 사용료가 동 고정사업장에 의하여 부담되는 경우에는 그러한 사용료는 동 고정사업장이 있는 제약국내에서 발생한 것으로 간주된다.

6. 지급인과 수익적 소유자간, 또는 그 쌍방과 제 3자간의 특수한 관계로 인하여, 지급된 사용료의 금액이, 그 사용료가 지급된 사용 권리 또는 정보를 고백하여, 그러한 특수관계가 없었더라면 지급인과 수익적 소유자간에 합의하였을 금액을 초과하는 경우, 본조의 규정은 그 합의하였을 금액에 대하여만 적용한다. 그러한 경우에는 그 지급액중 초과부분은 이 협의의 다른 규정을 충분히 고백한 후, 각 제약국의 법에 따라 과세되어야 한다.

양도소득

1. 제 6조 2항에 규정된 부동산의 양도로부터 얻은 이득은 그 재산이 소재하는 계약국에서 과세될 수 있다.

2. 일반계약국의 기업이 타방계약국에 가지고 있는 고정사업장의 사업용 재산의 일부를 형성하는 동산의 양도로부터 얻은 이득과 그 미한 고정사업장용 (단독으로 또는 기업전체와 합쳐) 양도함으로써 발생하는 이득은 그 타방 계약국에서 과세될 수 있다.

3. 본조 2항의 규정에도 불구하고, 일반계약국의 거주자에 의하여 국제 운수상 운행하는 선박 또는 항공기와 그 미한 선박 또는 항공기의 운행에 부수되는 동산의 양도로부터 취득되는 이득은 본 계약국에서만 과세한다.

4. 본조의 상기 규정에 규정된 재산 이외의 재산의 양도로부터 발생하는 이득에 대하여는 그 양도인이 거주자로 되어 있는 계약국에서만 과세한다.

5. 본조 4항의 규정은 타방계약국의 거주자이며 또한 그 재산의 양도 직전 5년중 어느 때 일반계약국의 거주자였던 개인에 의하여 취득된 동산의 양도로부터 얻은 자본 이득에 대하여 자국법에 따라 조세를 부과하는 일반 계약국의 권리에 영향을 미치지 아니한다.

제 14 조

인격용역

1. 제 15조·제 17조·제 18조·제 19조 및 제 20조의 규정에 따른 것으로써, 입방제약국의 거주자가 인격용역에 대하여 취득하는 보수에 대하여는 동 용역이 약방제약국 내에서 제공되지 않는 한 입방제약국만이 과세한다. 만약 동 용역이 약방제약국 내에서 제공되는 경우에는 그 용역으로부터 취득되는 보수는 동 약방제약국에서 과세될 수 있다.

2. 본조 1항의 규정에 불구하고, 입방제약국의 거주자에 의하여 약방제약국 내에서 제공된 용역에 관하여 입방제약국에서 과세한다.

(a) 그 수취인이 당해 연분장 합계 183일을 초과하지 아니하는 단일 기일 또는 제 기간동안 동 약방제약국 내에 체재하며

(b) 그 보수가 약방제약국의 거주자가 아닌 인에 의해서 또는 대신하여 지급되고, 또한

(c) 그 보수가 그 보수를 지급하는 인이 약방제약국 내에 두고 있는 고정사업장에 의해서 부담되지 않은 경우

3. 본조 상기 세항의 규정에 불구하고, 입방제약국의 기업에 의하여 국제운수상 운행되는 선박이나 항공기에 탑승하여 수행되는 고용과 관련된 보수는 그 선박이나 항공기를 운행함으로써 발생하는 소득을 취득하는 인이 거주자요 되어 있는 제약국에서 과세될 수 있다.

4. 본조의 목적상 "보수"라 함은 전문적 용역에 대한 보수를 포함한다. 그러나 부과연도 또는 과세연도 동안 입방제약국 거주자가 다음과 같이 선택하는

경우에는 약방제약국에서 그러한 보수에 대하여 부과되는 조세는 동 용역의 수행에 있어서 발생하는 비용을 공제한 후 그러한 용역에 대한 소득에 의해서 계산된다.

제 15 조
입원의 보수

입방제약국의 거주자에 의하여 약방제약국의 거주자인 법인의 입원의 자격으로 취득되는 보수 및 기타 이와 유사한 지급금은 그 약방제약국에서 과세될 수 있다.

제 16 조
연예인 및 운동가

1. 제 14조 및 제 15조의 규정에 불구하고, 연극·영화·마리오 또는 텔레비전의 배우 및 음악가들의 연예인과 운동가에게 의하여 그들의 개인적 활동으로 부여 취득되는 소득은 그 활동이 수행되는 제약국에서 과세될 수 있다.

2. 연예인 또는 운동가의 개인 활동에 대한 소득이 동 연예인 또는 운동가에게 발생되지 않고 제 3자에게 발생될 경우에는 제 7조, 제 14조 및 제 15조의 규정에 불구하고, 그 연예인 또는 운동가의 활동이 수행된 제약국에서 과세될 수 있다.

3. 본조의 1항 및 2항의 규정은 연예인 또는 운동가가 입방제약국에 방문하는 것이 전적으로 또는 실질적으로 약방제약국 그의 정시적 사무소의 또는 지방공공단체의 공공기금에서 직접적으로 또는 간접적으로 지원되는 경우에는 동 입방제약국에서 수행된 활동에서 취득되는 소득에 대해서는 적용되지 아니한다.

제 17 조

연금

1. 제 16조의 1항 및 2항의 규정에 따른 것을 조건으로 임명계약국의 거주자에게 과거의 그들에 대한 대가로서 지급한 퇴직연금 및 기타 유사한 보수와 그러한 거주자에게 지급된 보험연급에 대하여는 그 계약국에서만 과세한다.
2. "보험연급"이라 함은 금전으로 또는 금전적 가치가 있는 물건으로 권정하고도 충분한 대가에 의하여 지급할 의무에 따라 일생동안 또는 특정한 또는 확정할 수 있는 기간동안 소정의 시기에 정기적으로 지급해야 할 소정의 금액을 의미한다.

제 18 조

정부기능

1. 영국 또는 북아일랜드의 공공기금 또는 영국의 지방공공단체의 기금에서 정부기능의 수행으로서 영국 또는 북아일랜드 정부 또는 영국의 지방공공단체에게 제공된 용역과 관련하여 개인에게 지급된 보수 또는 연급에 대하여는, 그 개인이 영국 국적을 가지지 아니한 한국의 국민이 아닌한, 영국에서만 과세한다.
2. 한국의 정부 그 정치권 하부조직 또는 지방공공단체 의하여 설치된 기금에서 정부기능의 수행으로서 한국의 정부 그 정치권 하부조직 또는 지방공공단체에게 제공된 용역과 관련하여 개인에게 지급된 보수 또는 연급에 대하여는 그 개인이 한국 국적을 가지지 아니한 영국의 국민이 아닌한 한국에서만 과세한다.

3. 본조의 1항 및 2항의 규정은 상업 또는 산업과 관련된 용역에 대한 보수 또는 연금에 대하여는 적용되지 아니한다.

4. 본조 1항·2항 및 3항의 규정은 한국의 경우 한국은행·한국외환은행 및 한국부역진흥공사를 포함한 정부의 기능을 수행하는 정부 소유 기관에 의하여 지급되는 보수 또는 연금에 대하여도 적용된다.

제 19 조

표적자

1. 학방제약국의 정부 또는 그 학방제약국 내에 있는 대학교·대학 학교 또는 기타 인가된 교육 기관의 초청으로 대학교·대학 학교 또는 기타 인가된 교육 기관에서 일시적으로 강의 또는 연구의 목적으로 또는 강의와 연구의 양자를 위한 목적으로 학방제약국에 일시적으로 세재하게 되는 당시에 학방제약국의 거주자인 개인은 그가 그 학방제약국에 도착한 날로부터 2년을 초과하지 않는 기간 동안 그 대학·대학교 또는 교육 기관에서 강의 또는 연구를 위한 인적용역으로부터 취득하는 소득은 동 학방제약국의 의한 조세로부터 면제된다.

2. 상기 연구가 공공의 이익을 위하여 아니고 일시적으로 특정인 또는 특정인들의 개인적 이익을 위하여 수행되는 경우에는 동 연구로부터 받는 소득에 대하여는 본조가 적용되지 아니한다.

제 20 조

학술훈원금

1. 학방제약국을 방문하기 직전에 일반제약국의 거주자이거나 거주자였으며 일시적으로

(a) 동 학방제약국내의 대학 또는 기타 인가된 교육기관에서의 수학

(b) 전문직업 또는 전문직 유기의 실무에 종사하기 위한 자격에 필요한 연수, 또는

(c) 정부·종교·자선·과학문학 또는 교육기관으로부터 받은 코부금 수당 또는 장학금의 수취인으로서의(급여나 부분적인 급여는 포함하지 아니함) 수학 또는 연구를 목적으로 학방제약국에 일시적으로 체재하는 개인은 다음에 의하여 학방제약국에 의한 조세로부터 면제된다.

(1) 동 개인의 생계교육 수학 연구 또는 훈련 목적을 위한 해외로부터의 송금

(11) 코부금 수당 또는 장학금

(111) 동 학방제약국에서 수행한 인적용역으로부터 받은 소규모로서(고용 계획이 되어 있는 걸원이나 전문직업 훈련을 받고 있는 기아인에 의하여 그와 고용 계약이 되어 있거나 또는 동 훈련을 제공하고 있는 인 또는 조합에게 제공된 기아의 용역을 제외함) 부과금 또는 과세도중의 영국의 경우 750파운드 또는 한국의 경우 이에 상당하는 원화불 초과하지 아니하는 금액

2. 본표 1항에 규정된 변경조건은 암묵적으로 또는 관례적으로 본 개인의 발문 목적상 필요한 기강에 대해서만이 적용되나 어떠한 경우에도 본 개인은 동 약방제약국에 그의 도상일자로부터 계속 5년을 초과하여 동일한 역할을 맡지 아니한다.

3. 약방제약국을 방문하기 직전에 입방제약국의 거주자이거나 거주자였으며 동 입방제약국의 전부 또는 기업의 비고용인으로서 또는 동 전부 또는 기업과의 계약에 따라 기술상 전문직 직업상 또는 사업상의 경험습득을 위하여 동 약방제약국에 그의 도상일자로부터 2년을 초과하지 아니하는 기간동안 동 약방제약국에 일시적으로 체재하는 개인은 다음에 대하여 동 약방제약국에서 요세로부터 면제된다.

(a) 본 개인의 생계 교육·수양 또는 훈련목적을 위한 해외로부터의 모든 출국

(b) 본 개인의 수양 또는 훈련과 관련하여 수행된 인적용역에 대한 초과으로서 상기의 기간동안의 부과액 또는 과세연도용 1,200 라온도 또는 이에 상당하는 인화물 초과하지 아니하는 보수

4. 약방제약국을 방문하기 직전에 입방제약국의 거주자이거나 거주자였으며 훈련 연구 또는 수양의 목적을 위하여 동 약방제약국의 전부가 무임하는 사업체임의 참가자로서 동 방문과 관련하여 동 약방제약국의 도상일자로부터 12개월을 초과하지 아니하는 기간동안 동 약방제약국에 일시적으로 체재하는 개인은 다음에 대하여 동 약방제약국에서 요세로부터 면제된다.

(a) 동 개인의 생계 훈련 연구 또는 수학 목적을 위한 해외보부부의 모든 출금

(b) 경우에 따라서는 부과연료 또는 과세연료중 1,200 마윤트 또는 이에 상당하는 연화분 초과하지 않는한 동 개인의 수학 또는 훈련과 관련하여 동 박람회장에서 제공된 인적응역에 대한 어떠한 보수

제 21 조

이종과세의 회피

1. 영국 밖의 영토에서 납부해야 할 조세에 대하여 적용하는 영국 조세도 부부의 세액공제에 관한 영국법의 규정(본항의 일반적인 원칙에 영향을 미치지 않는 한)에 따른 것을 조건으로

(a) 한국내의 원천에서 생긴 이윤 소득 또는 과세 이득에 대하여 직접적이든가 공제에 의해서든가에 불구하고, 한국법과 이 법안에 따라 납부해야 할 한국의 조세(배당의 경우에는 동 배당이 지급되는 이윤에 대하여 납부해야 할 조세는 제외함)에 대하여는 한국조세가 산출된 동일한 이윤 소득 또는 과세이득에 대하여 산출된 영국의 조세보부부의 세액공제가 적용된다.

(b) 한국의 거주자인 법인에 의하여, 영국의 거주자이며 또한 동 배당을 지급하는 법인의 의견권의 적어도 10퍼센트를 직접 또는 간접으로 지배하는 법인에게 지급되는 배당의 경우에는 세액공제를 함에 있어서 그 배당 배당이 지급되는 이윤에 대하여 동 법인이 납부해야 할 한국의 조세를(상기 본항 (a)항의 규정에 의하여 공제할 수 있는 한국의 조세에 추가하여) 고려하여야 한다.

2. 한국 이외의 국가에서 납부해야 할 조세에 대하여 허여하는 한국 조세보충의 세액공제에 관한 한국법의 규정(본항의 일반적인 원칙에 영향을 미쳐서는 아니됨)에 따른 것을 요건으로, 영국내의 원천에서 생긴 소득에 대하여 직접적이든가 영국의 조세에 대하여는 동 소득에 대하여 납부해야 할 한국의 조세보충의 세액공제가 허용된다. 영국 거주자인 법인에 의하여 한국의 거주자이며 또한 동 배당을 지급하는 법인의 의견의 적어도 10퍼센트를 직접 또는 간접으로 지배하는 법인에게 지급되는 배당의 경우에는, 세액공제를 할에 있어서 그의 이윤에 대하여 동 법인이 납부해야 할 영국의 조세를 고려하여야 한다.

3. 본조 1항 및 2항의 목적상 이 협약에 따라 타방계약국에서 과세될 수 있는 입방계약국의 거주자에 의하여 소유되는 이윤 소득 및 양도소득은 동 타방계약국의 원천에서 발생한 것으로 간주한다.

4. 본조 1항의 목적상, "납부해야 할 한국의 조세"라 함은 다음에 의해서 어떤 과세연도 또는 동 연도의 임정기간중에 허여된 조세의 면제 또는 경감이 없었더라면 어떤 연도에 한국의 법에 의하여 납부했어야 할 금액이 포함된 것으로 간주된다.

(a) 당해 도입된 자본 자산 또는 기술이 한국의 권한있는 당국에 의해서 한국에서 세로운 산업적·상업적·과학적 또는 교육적 발전을 촉진 시키기 위한 것이라고 입증된 경우의 한국외자 도입법 제 15조 및 제 24조 (다만, 동 규정이 이 협약상 서명일 현재 시행중이었으며 서명일 이후에 개정되지 아니했거나 또는 개정되었다면 일반적인 원칙에 영향을 미치지 않고 미미한 부분만이 개정된 경우에 한한다.)

(b) 실질적으로 유사한 성격을 가진 것임과 양 계약국의 권한있는 당국에 의하여 합의된 조세의 면제 또는 감면을 허여하기 위하여 앞으로 적용될 수 있는 기약 규정. 다만 동 규정이 이후에 개정되지 않거나 또는 동 규정의 일반적인 성격에는 영향을 미치지 않고 미미한 부분만 개정될 경우이어야 한다. 다만, 만약 한국 조세의 면제 또는 감금이 동 소득에 대하여 처음으로 허여된 후 10년이 지나서 시작하는 어떤 기간에 소득이 발생된 경우에는 영국 조세의 공제는 본항의 규정에 의하여 동 원천소득에 대하여 허여되지 아니한다.

제 22 조

부차법

1. 개방계약국의 국민은 개방계약국에서 동일한 사업장에 있는 동 개방계약국의 국민이 부담하고 있거나 또는 부담할지도 모를 조세 또는 이와 관련된 요건과 다른 또는 그 보다 더 과중한 조세 또는 이와 관련된 요건을 부담하지 아니한다.

2. 개방계약국의 기업이 개방계약국에 가지고 있는 고정사업장에 대한 과세는 동일한 활동에 종사하는 동 개방계약국의 기업에게 부과되는 조세보다 동 개방계약국 내에서 불리하게 과세되지 아니한다.

3. 그의 자본의 전부 또는 일부가 개방계약국의 1인 이상의 거주자에 의하여 직접적으로 또는 간접적으로 소유되거나 지배되고 있는 개방계약국의 기업은, 동 개방계약국 내에서 동 개방계약국의 다른 유사한 기업이 부담하고 있거나 또는 부담할 수 있는 조세와 이에 관련된 요건 이외의 다른 또는 더 많은 조세 또는 이에 관련된 요건을 부담하지 아니한다.

4. 본조의 어떠한 규정도 각 계약국에 대하여 동 국가의 거주자가 아닌 개인에게 동 국가의 거주자인 개인에게 부여되는 조세 목적상의 인적공제 면제 또는 비용공제를 부여해야 하는 의무를 부과하는 것으로 해석되어서는 아니된다.

5. 본조에서 "조세"라 함은 모든 종류의 조세를 의미한다.

제 23 조

상호 합의결사

1. 일방 계약국 또는 양 계약국의 과세처분이 일방계약국의 거주자에 대하여 이 협약에 의거하지 아니하는 과세의 결과를 가져오거나 또는 가져올 것으로 동 거주자가 간주하는 경우에 동 거주자는 동 국가들의 국내법에 의하여 규정된 국내결사에 불구하고 그가 거주자로 되어 있는 계약국의 권한있는 당국에 그 사건에 대한 이의를 신청할 수 있다.

2. 그 이의가 정당하다고 인정되고 또한 그 권한있는 당국이 스스로 적절한 해결을 할 수 없는 경우에, 그 권한있는 당국은 이 협약에 의거하지 아니한 과세를 회피하기 위하여 타방계약국의 권한있는 당국과의 상호 합의에 의하여 그 사건을 해결하도록 노력한다.

3. 양 계약국의 권한있는 당국은 이 협약의 해석 또는 적용에 관하여 발생하는 곤란 또는 의문을 상호 합의에 의하여 해결하도록 노력한다.

4. 양 계약국의 권한있는 당국은, 전항에서 의미하는 합의에 도달한 목적으로, 상호간에 직접적으로 의견교환을 할 수 있다.

제 24 조

정보의 교환

1. 양 계약국의 권한있는 당국은 이 협약의 제 규정을 이행하고 또한 이 협약의 대상이 되는 조세에 관련된 부정행위를 방지하거나 또는 압법에 대처하는 법령상 제 규정을 시행하기 위해서 필요한 정보(통상의 행정과정에서 양 계약국의 세법에 의하여 취득할 수 있는 정보)를 교환한다. 그렇게 교환된 정보는 비밀로 취급되어야 하나 이 협약의 대상이 되는 조세에 관한 부과징수, 강제집행 또는 소송에 관련된 인(법원 또는 행정기관을 포함한다)에게 공개될 수 있다. 거래상, 사업상, 산업상 또는 직업상의 비밀 또는 거래과정을 공개하는 정보는 교환되어서는 아니된다.

2. 양 계약국의 권한있는 당국은 제 2조 1항에 언급된 세법의 개정 및 제 2조 2항에 언급된 조세의 제정에 관하여, 있다면 개정법 또는 신법을 적어도 년 1회 통보함으로써 상호 통보한다.

제 25 조

외교관 및 영사관

이 협약의 어느 규정도 국제법의 일반규칙 또는 특별법정의 규정에 의거한 외교관 및 영사관의 과세상의 특권에 영향을 주지 아니한다.

제 26 조

적용지역의 확대

1. 이 협약은 그 때로 또는 수정을 가하여 영국이 국제관계에 대하여 책임을 지며 또한 이 협약이 적용되고 있는 조세와 그 심필이 실질적으로 유사한 조세를 부과하는 영역에까지 그 적용이 확대될 수 있다. 그러한 적용의 확대는 외교경로를 통하여 또는 그들의 헌법절차에 따른 기타 방법으로 포함된 각국에서 양 계약국간에 명시되고 합의되는 날로부터 그리고 그렇게 명시되고 합의된 수정과 증보에 관한 조건을 포함한 조건에 따른 것을 조건으로 조약을 발생한다.

2. 양 계약국에 의해 달리 합의되지 아니하는 한, 이 협약의 증보는 본조에 따라서 이 협약의 적용이 확대된 영역에 대한 이 협약의 적용을 증보시킨다.

제 27 조

비준

1. 이 협약은 비준되어야 하며 비준서는 가능한한 조속히 서울에서 교환된다.

2. 이 협약은 비준서가 교환된 날로부터 30일이 경과된 후에 조약을 발설하며 그후 즉시 다음에 대하여 적용한다.

(a) 영국에 있어서는

(i) 1976년 4월 6일 이후에 개시하는 부과연도의 소득세와 양도소득세

(ii) 1976년 4월 1일 이후에 개시하는 회계연도의 법인세

(b) 한국에 있어서는

1976년 1월 1일 이후에 개시하는 과세연도의 소득세·법인세 및 주민세

제 28 조

종료

이 협약은 어느 계약국에 의하여 종료 용고할 때까지 효력을 가진다. 어느 계약국 인든 1980년후 어느 역년의 연말에서 적어도 6개월전에 외교경로를 통하여 종료용고를 함으로써 협약을 종료시킬 수 있다. 그러한 경우에 이 협약은 다음에 대하여 효력을 가지지 아니한다.

(a) 영국에 있어서는

(i) 동 용고가 있는 역년의 익년 4월 6일 이후에 개시하는 과세연도의 소득세와 양도소득세

(ii) 동 용고가 있는 역년의 익년 4월 1일 이후에 개시하는 회계연도의 법인세

(b) 한국에 있어서는

동 용고가 있는 역년의 익년 1월 1일 이후에 개시하는 과세연도의 소득세·법인세 및 주민세

이상의 증거로서 각 제각국의 정부로부터 정당이 위임을 받은 대표가 이
협약에 서명하였다.

1977년 4월 21일 서울에서 동등히 정본인 영어와 한국어로 각각 2부씩
작성하였다.

영국 정부를 위하여

Edmund Dell

.....

대한민국 정부를 위하여

윤하경

의 정 서

금일 조류 및 양도 조류에 대한 조세의 이중과세 방지 및 합세방지를 위하여 영국 정부와 대한민국 정부 사이에 체결한 협약에 조인함에 있어 서명자는 본 협약의 중요부분을 이루고 있는 다음 규정에 대하여 합의하였다.

- (a) 방위세가 한국에서 부과되고 조류세, 법인세 또는 주민세에 대하여 부과되는 한 방위세는 제 2조 1항(1)에서 의미하는 본 협약의 대상조세이다.
- (b) 방위세가 한국에서 부과되는 한, 본 협약 제 27조(1)와 제 28조(1)항의 규정은 방위세에 대하여 또한 적용된다.

Handwritten initials/signatures on the right side of the list items.

이상의 증거로 하기 서명자는 각자의 정부로부터 정당한 권한을 위임받아 이 의정서에 서명하였다.

1977년 4월 21일 서울에서 동등하게 정본인 영어와 한국어로 2부씩 작성하였다.

영국 정부를 위하여

대한민국 정부를 위하여

Handwritten signature: Bernard Kelly

Handwritten signature: 조희경

— —